wëasy

goo60

instruction manual

manuel d'instructions
bedienungsanleitung
gebruiksaanwijzing
manual de instrucciones
manuale d'uso



crepes party maker

appareil à crêpes party
party-crêpes-Gerät
pannenkoeken party maker
creador de fiestas de panqueques
creatore di pancake party

ENGLISH

SECURITY PRECAUTIONS

Before using the electrical appliance, please read carefully the following basic precautions:

1. After unpacking, make sure that the appliance is intact with no signs of damage caused by transport, if in doubt, do not use the appliance and contact the dealer.
2. Before connecting the appliance, make sure that the rating and power supply are compliant. Instructions are on the bottom of the appliance.
3. The device must be used for household purpose only. Do not use it outdoor.
4. Don’t touch the surface of the hot plate when the appliance is turned on and getting hot. When the device is turned on, wait for it to be totally cold before touching it.
5. Do not allow the cord to get in touch with any hot surface.
6. Close supervision is necessary when the appliance is operating.
7. The appliance must be cooled down completely before storing.
8. If the cord is damaged and needs replacement, it must be replaced by the manufacturer’s service agent or similarly qualified technician.
9. The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
10. Children shall not play with the appliance.

11. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
12. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
13. Children aged from 3 to 8 years, shall only switch on/off the appliance provided that has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
14. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
15. Do not touch the non-stick coating plate once hot.
16. This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
17. Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
18. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
19. When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
20. Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit

21. Never leave the unit unattended while in operation.
22. This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards.
23. Your appliance has been designed for domestic use only.

It is not intended for use in the following situations which are not covered by the warranty:

- in staff kitchen areas in shops, offices and other professional environments,
- in farm hostels,
- by guests in hotels, motels and other residential environments,
- in bed and breakfast type environments.

BEFORE FIRST USE

- Your appliance is fitted with a fixed and non-stick coated cooking plate.
- Before using the appliance for the fist time, spread a teaspoon of vegetable oil over the plate with a soft cloth or piece of soft kitchen roll. Wipe off any excess oil.
- Thanks to the non-stick surface there is no need to re-coat the hotplate with oil each time a pancake is cooked, but before each use re-oiling is recommended to ensure continued non-stick performance. To remove any food dust on the hotplate during a meal, use a wooden spatula to loosen the particles and carefully clean off with soft kitchen oil.

PREHEATING

1. Insert the power cable into the base of the Appliance.
2. Plug into the wall socket.

IMPORTANT: Ensure the power cable is perfectly inserted into the appliance before connecting to the plug. If an

extension lead is necessary, it must have an earth incorporated.

3. Leave to pre-heat for 5 to 8 minutes. It will then be automatically maintained at the ideal cooking temperature.

NOTE: During the first use, the appliance may give off a slight smell and smoke.

COOKING YOUR MINI-PANCAKES

1. Spread the batter with the ladle in a circular movement.
2. Turn the pancakes over half way through cooking (After about 30 seconds - 1minute)
3. Once cooked as desire, serve on a plate.

NOTE: thicker pancakes, blinis and wholewheat pancakes may require a longer cooking time.

CLEANING

IMPORTANT: Never immerse the appliance or power cable in water.

- Unplug your appliance from the wall socket and leave to cool completely.
- Clean the non-stick cooking plate with a sponge, washing-up liquid and hot water. Sponge scourers sold specially for use on non-stick pans are ideal.
- Wipe the housing with a soft cloth.
- Never use scouring powders, abrasive plastics scourers, wire wool, bleach, soda crystal or oven cleaner.
- Always wash the non-stick cooking plate a er each use to prevent food particles burning on.

PRODUCT FEATURES

Electrical specification: Power and Voltage are indicated on the appliance.
Automatic thermostat.
Parts: Non-stick coated cooking plate with cooking circles 11.5 cm diameter (non-removable)
Enameled steel body.
Thermoplastic handles.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power: 1500W
Voltage: 220-240V~,50-60Hz.

WARRANTY

Statutory warranties (legal notice)
Independently of the commercial warranty, the consumer benefits from the statutory warranty of conformity provided for in Articles L.217-3 to L.217-8 of the French Consumer Code (duration: 2 years from delivery of the goods), as well as the warranty against hidden defects provided for in Articles 1641 and 1648 of the French Civil Code. These statutory warranties apply in accordance with the law, independently of the commercial warranty and at no cost to the consumer.

H.KOENIG Commercial Warranty
The H.KOENIG commercial warranty is valid for 2 years for new products, from the date of purchase or delivery. Proof of purchase is required for any service.
The product is repairable during and after the warranty period. Spare parts availability is ensured in accordance with applicable regulations. Accessories, consumables, and user-replaceable parts may be ordered, subject to availability, at: https://sav.hkoenig.com

What is covered (commercial warranty)
• Breakdowns and malfunctions resulting from a proven manufacturing defect occurring under normal use in accordance with the user manual.
• Repair, including labor and replacement of parts recognized as defective.

What is not covered (commercial warranty)

The commercial warranty does not apply in the following cases. These exclusions do not affect the application of statutory warranties.
• Normal wear and tear resulting from use of the product.
• Wear parts and consumables related to routine maintenance, whose lifespan depends on use and maintenance (e.g., filters, batteries, seals, brushes, accessories, etc.).
• Accidental damage (impacts, drops, mishandling).
• Improper use or failure to follow the instructions in the user manual.
• Incorrect or lack of maintenance (e.g., filters not maintained, blocked ducts, failure to carry out recommended cleaning, etc.).
• Damage of external origin (fire, water damage, power surge, voltage fluctuations, extreme weather conditions, etc.).
• Product modified, dismantled, or repaired by an unauthorized person.
• Professional use or use for purposes other than domestic, when the product is not intended for such use.
• Improper installation or assembly, unless carried out by an H.KOENIG authorized technician or agent.
• Product with a missing, altered, or illegible serial number.
• Failures due to circumstances beyond our control (e.g., exceptional events, natural disasters).

Wear parts
Some parts have a limited lifespan influenced by conditions of use and maintenance. Their replacement is considered routine maintenance under the commercial warranty, without prejudice to statutory warranties.

How to obtain support
For any assistance, visit: https://sav.hkoenig.com
• Enter your device reference to access available resources (manual, FAQ, troubleshooting).

• If no solution resolves your issue, use the option “Has the answer resolved your problem?” to access the assistance request form.
• Once the request is submitted, our after-sales service team will contact you.

Repairs (practical advice)
• Keep your proof of purchase.
• Carefully package the device before shipping to avoid damage during transport.

Consumable parts and accessories
Consumable parts and accessories (e.g., filters, seals, batteries, brushes, accessories) may require replacement depending on use and maintenance. They can be ordered, subject to availability, at: https://sav.hkoenig.com
If you have difficulty accessing the after-sales service portal, you can contact our customer service via our contact page: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil électrique, veuillez lire attentivement les précautions de base suivantes :

1. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il est intact, sans traces de dommages causés par le transport ; en cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez le revendeur.
2. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la puissance nominale et l'alimentation sont conformes. Les instructions se trouvent au bas de l'appareil.
3. L'appareil ne doit être utilisé qu'à des fins domestiques. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
4. Ne touchez pas la surface de la plaque chauffante lorsque l'appareil est allumé et qu'il chauffe. Lorsque l'appareil est éteint, attendez qu'il soit totalement froid avant de le toucher.
5. Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec une surface chaude.
6. Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil fonctionne.
7. L'appareil doit être complètement refroidi avant de le ranger.
8. Si le cordon est endommagé et doit être remplacé, seul le technicien du fabricant ou un technicien de même qualification est autorisé à le faire.
9. L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec un minuteur externe ou un système de télécommande séparé.

10.Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
11.Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
12.Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont surveillés en permanence.
13.Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil qu'à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement, et que les enfants soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre, et qu'ils comprennent les dangers encourus.
14.Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ni s'occuper de l'entretien.
15.Ne touchez pas la plaque de revêtement antiadhésive une fois chaude.
16.Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés et qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'ils soient pleinement conscients des dangers encourus.
17.Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont au moins 8 ans et sont surveillés par un adulte.
18.Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
19.Lors de l'utilisation d'un équipement électrique, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.

20.Assurez-vous que la tension nominale sur la plaque correspond à la tension principale de votre logement. Si ce n'est pas le cas, contactez le revendeur et ne branchez pas l'appareil.
21.Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
22.Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent pleinement les risques encourus.
23.Votre appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement.
Il n'est pas destiné à être utilisé dans les situations suivantes qui ne sont pas couvertes par la garantie :
- Dans les cuisines du personnel de magasins, bureaux et autres environnements professionnels
- Dans les hébergements de ferme
- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements résidentiels
- Dans les hébergements de type chambre d’hôtes.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Votre appareil est muni d'une plaque de cuisson à revêtement anti-adhésif.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, étalez une petite cuillère d'huile végétale sur la plaque avec un chiffon doux ou un morceau de sopalin. Essuyez tout excès d'huile.
- Grâce à la surface anti-adhésive, il n'est pas nécessaire de recouvrir la plaque de cuisson avec de l'huile chaque fois qu'une crêpe est cuite, mais avant chaque utilisation, cela est recommandé pour conserver les qualités anti-adhésives. Pour enlever des traces d'aliments sur la plaque de cuisson pendant un repas, utilisez une spatule en bois pour les gratter et nettoyez soigneusement avec de l'huile de cuisine.

PRÉCHAUFFAGE

1. Insérez le câble d'alimentation dans la base de l'appareil.
2. Branchez-le dans la prise murale.

IMPORTANT : assurez-vous que le câble d'alimentation est parfaitement inséré dans l'appareil avant de brancher la fiche. Si une rallonge est nécessaire, elle doit avoir une prise de terre.

3. Laisser préchauffer pendant 5 à 8 minutes. La température de cuisson idéale sera ensuite maintenu automatiquement.

REMARQUE : lors de la première utilisation, l'appareil peut dégager une légère odeur et de la fumée.

CUISSON DE VOS MINI-PANCAKES

1. Étaler la pâte avec la louche dans un mouvement circulaire.
2. Retourner les crêpes à mi-cuisson (après environ 30 secondes - 1 minute)
3. Servir sur une assiette une fois cuite à votre goût.

REMARQUE : les crêpes plus épaisses, les blinis et les crêpes de farine complète peuvent nécessiter un temps de cuisson plus long.

NETTOYAGE

IMPORTANT : ne plongez jamais l'appareil ou le câble d'alimentation dans l'eau.

- Débranchez votre appareil de la prise murale et laissez-le refroidir complètement.
- Nettoyez la plaque de cuisson anti-adhésive avec une éponge, du liquide vaisselle et de l'eau chaude. Les éponges à récurer vendues spécialement pour être utilisées sur les poêles anti-adhésives sont idéales.
- Essuyez le boîtier avec un chiffon doux.
- N'utilisez jamais de poudre à récurer, de détergent abrasif pour plastiques, d'éponge métallique, d'eau de Javel, de cristaux de soude ou de nettoyant pour le four.
- Lavez toujours la plaque de cuisson anti-adhésive à chaque utilisation pour éviter que les particules alimentaires ne brûlent.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Caractéristiques électriques : l'alimentation et la tension sont indiquées sur l'appareil.
Thermostat automatique.
Pièces : plaque de cuisson avec enduit anti-adhésif et des cercles de cuisson de 11,5 cm de diamètre (non amovible)
Corps en acier émaillé.
Poignées thermoplastiques.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance : 1500 W.
Tension : 220 à 240 V~, 50/60 Hz

GARANTIE

Garanties légales (mentions légales)
Indépendamment de la garantie commerciale, le consommateur bénéficie de la garantie légale de conformité prévue aux articles L.217-3 à L.217-8 du Code de la consommation (durée : 2 ans à compter de la livraison du bien), ainsi que de la garantie contre les vices cachés prévue aux articles 1641 et 1648 du Code civil. Ces garanties légales s'appliquent conformément à la loi, indépendamment de la garantie commerciale et sans frais pour le consommateur.

Garantie commerciale H.KOENIG
La garantie commerciale H.KOENIG est valable 2 ans pour les produits neufs, à compter de la date d'achat ou de livraison. Une preuve d'achat est requise pour toute intervention.
Le produit est réparable pendant et après la période de garantie. La disponibilité des pièces de rechange est assurée conformément à la réglementation en vigueur. Les accessoires, consommables et pièces remplaçables par l'utilisateur peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, à l'adresse : https://sav.hkoenig.com

Ce qui est couvert (garantie commerciale)
• Les pannes et dysfonctionnements résultant d'un défaut de fabrication avéré survenant dans des conditions d'utilisation normales, conformément au manuel d'utilisation.
• La réparation, y compris la main-d'œuvre et le remplacement des pièces reconnues comme défectueuses.

Ce qui n'est pas couvert (garantie commerciale)
La garantie commerciale ne s'applique pas dans les cas suivants. Ces exclusions n'affectent pas l'application des garanties légales.
• L'usure normale résultant de l'utilisation du produit.
• Les pièces d'usure et les consommables liés à l'entretien courant, dont la durée de vie dépend de l'utilisation et de l'entretien (par exemple, filtres, batteries, joints, brosses, accessoires, etc.).
• Les dommages accidentels (chocs, chutes, mauvaise manipulation).
• Une utilisation inappropriée ou le non-respect des instructions du manuel d'utilisation.
• Entretien incorrect ou absence d'entretien (par exemple, filtres non entretenus, conduits obstrués, non-respect des recommandations de nettoyage, etc.).
• Dommages d'origine externe (incendie, dégâts des eaux, surtension, fluctuations de tension, conditions météorologiques extrêmes, etc.).
• Produit modifié, démonté ou réparé par une personne non autorisée.
• Utilisation professionnelle ou à des fins autres que domestiques, lorsque le produit n'est pas destiné à un tel usage.
• Installation ou montage incorrect, sauf s'il a été effectué par un technicien ou un agent agréé H.KOENIG.
• Produit dont le numéro de série est manquant, altéré ou illisible.
• Défaillances dues à des circonstances indépendantes de notre volonté (par exemple, événements exceptionnels, catastrophes naturelles).

Pièces d'usure
Certaines pièces ont une durée de vie limitée qui dépend des conditions d'utilisation et d'entretien. Leur remplacement est considéré comme un entretien de routine dans le cadre de la garantie commerciale, sans préjudice des garanties légales.

Comment obtenir de l'aide
Pour toute assistance, rendez-vous sur : https://sav.hkoenig.com
• Saisissez la référence de votre appareil pour accéder aux ressources disponibles (manuel, FAQ, dépannage).
• Si aucune solution ne résout votre problème, utilisez l'option « La réponse a-t-elle résolu votre problème ? » pour accéder au formulaire de demande d'assistance.
• Une fois la demande soumise, notre équipe du service après-vente vous contactera.

Réparations (conseils pratiques)
• Conservez votre preuve d'achat.
• Emballez soigneusement l'appareil avant l'expédition afin d'éviter tout dommage pendant le transport.

Pièces d'usure et accessoires
Les pièces d'usure et les accessoires (par exemple, filtres, joints, batteries, brosses, accessoires) peuvent nécessiter un remplacement en fonction de l'utilisation et de l'entretien. Ils peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, sur : https://sav.hkoenig.com
Si vous rencontrez des difficultés pour accéder au portail du service après-vente, vous pouvez contacter notre service client via notre page de contact : https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Ne jetez pas ce produit avec les autres déchets ménagers. Le tri sélectif de ce déchet étant organisé au niveau communal, vous devrez vous renseigner auprès de vos autorités locales pour connaître les lieux où vous pouvez rapporter ce produit. En effet, les produits électriques et électroniques contiennent des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques doivent être triés avec soin ; une poubelle sur roues est barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie das Elektrogerät benutzen, lesen Sie bitte die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch:

1. Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät unversehrt ist und keine Transportschäden aufweist; im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an den Händler.
2. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die Nennwerte und die Stromversorgung übereinstimmen. Eine Anleitung befindet sich auf der Unterseite des Geräts.
3. Das Gerät darf nur für Haushaltszwecke verwendet werden. Verwenden Sie es nicht im Freien.
4. Berühren Sie nicht die Oberfläche der Kochplatte, wenn das Gerät eingeschaltet ist und heiß wird. Warten Sie nach dem Einschalten des Geräts, bis es vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es anfassen.
5. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit einer heißen Oberfläche in Berührung kommt.
6. Während das Gerät in Betrieb ist, muss es genau überwacht werden.
7. Das Gerät muss vor der Lagerung vollständig abgekühlt sein.
8. Wenn das Kabel beschädigt ist und ausgetauscht werden muss, muss es durch den Kundendienst des Herstellers oder einen ähnlich qualifizierten Techniker ersetzt werden.

9. Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.
10. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
11. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
12. Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
13. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann einschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden, und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
14. Kinder im Alter von 3 und weniger als 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
15. Berühren Sie die antihaftbeschichtete Platte nicht, wenn sie heiß ist.
16. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden und Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
17. Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
18. Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

19. Bei der Verwendung elektrischer Geräte müssen stets Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlages und/oder von Verletzungen im Falle eines Missbrauchs zu vermeiden.

20. Vergewissern Sie sich, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Anlage übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.

21. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.

22. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen.

23. Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung in den folgenden Situationen vorgesehen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:

- in Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen,
- in Bauernhöfen,
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
- in Bed-and-Breakfast-ähnlichen Betrieben.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Ihr Gerät ist mit einer fixierten und antihaftbeschichteten Kochplatte ausgestattet.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, verteilen Sie einen Teelöffel Pflanzenöl mit einem weichen Tuch oder einem Stück weicher Küchenrolle auf der Platte. Wischen Sie das überschüssige Öl ab.
- Dank der Antihaft-Oberfläche muss die Kochplatte nicht jedes Mal neu mit Öl bestrichen werden, wenn Pfannkuchen zubereitet werden. Es wird jedoch empfohlen, die Kochplatte vor jedem Gebrauch neu zu ölen, um eine dauerhafte Antihaftwirkung zu gewährleisten. Um Lebensmittelreste auf der Kochplatte während der Mahlzeit zu entfernen, verwenden Sie einen Holzspatel, um die Partikel zu lösen, und reinigen Sie die Platte vorsichtig mit weichem Küchenöl.

VORHEIZEN

1. Stecken Sie das Netzkabel in den Sockel des Geräts.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

WICHTIG: Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel richtig in das Gerät eingesteckt ist, bevor Sie es mit dem Stecker verbinden. Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss es mit einer Erdung versehen sein.

3. Lassen Sie das Gerät 5 bis 8 Minuten vorheizen. Danach wird das Gerät automatisch auf der idealen Gartemperatur gehalten.

ACHTUNG: Bei der ersten Inbetriebnahme kann das Gerät einen leichten Geruch und Rauch abgeben.

ZUBEREITUNG DER MINI-PFANNKUCHEN

1. Den Teig mit der Schöpfkelle in kreisenden Bewegungen verteilen.
2. Wenden Sie die Palatschinken nach der Hälfte der Garzeit (nach etwa 30 Sekunden bis 1 Minute).
3. Nach dem Garen auf einem Teller servieren.

ACHTUNG: Dickere Pfannkuchen, Blinis und Vollkornpfannkuchen benötigen möglicherweise eine längere Garzeit.

REINIGUNG

WICHTIG: Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser ein.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Reinigen Sie die antihaftbeschichtete Kochplatte mit einem Schwamm, Spülmittel und heißem Wasser. Schwämme, die speziell für antihaftbeschichtete Pfannen verkauft werden, sind ideal.

- Verwenden Sie niemals Scheuerpulver, Scheuermittel aus Kunststoff, Drahtwolle, Bleichmittel, Sodakristall oder Ofenreiniger.
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch ab.
- Waschen Sie die antihaftbeschichtete Kochplatte nach jedem Gebrauch, um ein Anbrennen von Speiseresten zu vermeiden.

PRODUKTMERKMALE

Elektrische Daten: Leistung und Spannung sind auf dem Gerät angegeben.
Automatischer Thermostat.
Teile: Antihaftbeschichtete Kochplatte mit Kochkreisen von 11,5 cm Durchmesser (nicht abnehmbar)
Gehäuse aus emailliertem Stahl.
Griffe aus Thermoplast.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Leistung: 1500W
Spannung: 220-240V~,50-60Hz.

GARANTIE

Gesetzliche Gewährleistung (Rechtliche Hinweise)
Unabhängig von der kommerziellen Garantie genießt der Verbraucher die in den Artikeln L.217-3 bis L.217-8 des französischen Verbrauchergesetzbuchs vorgesehene gesetzliche Konformitätsgarantie (Dauer: 2 Jahre ab Lieferung der Ware) sowie die in den Artikeln 1641 und 1648 des französischen Zivilgesetzbuchs vorgesehene Garantie für versteckte Mängel. Diese gesetzlichen Gewährleistungen gelten gemäß den gesetzlichen Bestimmungen, unabhängig von der kommerziellen Gewährleistung und ohne Kosten für den Verbraucher.

H.KOENIG Kommerzielle Gewährleistung
Die kommerzielle Gewährleistung von H.KOENIG gilt für neue Produkte für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kauf- oder Lieferdatum. Für jegliche Serviceleistung ist ein Kaufnachweis erforderlich.
Das Produkt ist während und nach Ablauf der Garantiezeit reparierbar. Die Verfügbarkeit von Ersatzteilen wird gemäß den geltenden Vorschriften gewährleistet. Zubehör, Verbrauchsmaterialien und vom Benutzer austauschbare Teile können, vorbehaltlich der Verfügbarkeit, unter folgender Adresse bestellt werden: https://sav.hkoenig.com

Was ist abgedeckt (kommerzielle Garantie)
• Ausfälle und Fehlfunktionen, die auf einen nachgewiesenen Herstellungsfehler zurückzuführen sind und bei
normaler Nutzung gemäß der Bedienungsanleitung auftreten.
• Reparatur, einschließlich Arbeitsaufwand und Austausch von als defekt anerkannten Teilen.

Was ist nicht abgedeckt (kommerzielle Garantie)
Die kommerzielle Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen. Diese Ausschlüsse haben keinen Einfluss auf die Anwendung gesetzlicher Gewährleistungsrechte.
• Normale Abnutzung, die durch den Gebrauch des Produkts entsteht.
• Verschleißteile und Verbrauchsmaterialien im Zusammenhang mit der routinemäßigen Wartung, deren Lebensdauer von der Nutzung und Wartung abhängt (z. B. Filter, Batterien, Dichtungen, Bürsten, Zubehör usw.).
• Unfallschäden (Stöße, Stürze, unsachgemäße Handhabung).
• Unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
• Falsche oder fehlende Wartung (z. B. nicht gewartete Filter, verstopfte Kanäle, Nichtdurchführung der empfohlenen Reinigung usw.).
• Schäden durch äußere Einflüsse (Feuer, Wasserschäden, Überspannung, Spannungsschwankungen, extreme Wetterbedingungen usw.).
• Produkte, die von einer nicht autorisierten Person verändert, zerlegt oder repariert wurden.
• Gewerbliche Nutzung oder Nutzung für andere als private Zwecke, wenn das Produkt nicht für eine solche Nutzung vorgesehen ist.
• Unsachgemäße Installation oder Montage, sofern diese nicht von einem von H.KOENIG autorisierten Techniker oder Vertreter durchgeführt wurde.
• Produkte mit fehlender, veränderter oder unleserlicher Seriennummer.
• Ausfälle aufgrund von Umständen, die außerhalb unserer Kontrolle liegen (z. B. außergewöhnliche Ereignisse, Naturkatastrophen).

Verschleißteile
Einige Teile haben eine begrenzte Lebensdauer, die von den Nutzungs- und Wartungsbedingungen beeinflusst wird. Ihr Austausch gilt im Rahmen der kommerziellen Garantie als routinemäßige Wartung, unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche.

So erhalten Sie Unterstützung
Für Hilfe besuchen Sie: https://sav.hkoenig.com
• Geben Sie die Artikelnummer Ihres Geräts ein, um auf verfügbare Ressourcen zuzugreifen (Handbuch, FAQ, Fehlerbehebung).
• Wenn keine Lösung Ihr Problem behebt, nutzen Sie die Option „Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?“, um zum Formular für Supportanfragen zu gelangen.
• Sobald die Anfrage eingereicht wurde, wird sich unser Kundendienstteam mit Ihnen in Verbindung setzen.

Reparaturen (praktische Hinweise)
• Bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.
• Verpacken Sie das Gerät vor dem Versand sorgfältig, um Transportschäden zu vermeiden.

Verschleißteile und Zubehör
Verschleißteile und Zubehör (z. B. Filter, Dichtungen, Batterien, Bürsten, Zubehör) müssen je nach Nutzung und Wartung möglicherweise ausgetauscht werden. Sie können, vorbehaltlich der Verfügbarkeit, unter https://sav.hkoenig.com bestellt werden.
Sollten Sie Schwierigkeiten beim Zugriff auf das Kundendienstportal haben, können Sie unseren Kundenservice über unsere Kontaktseite erreichen: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

UMWELT
ACHTUNG:



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsprodukte. Da es eine getrennte Sammlung für diesen Abfall gibt, müssen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde über die Rückgabestellen informieren. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten nämlich gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und recycelt werden sollten. Das hier abgebildete Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronikgeräte sorgfältig entsorgt werden müssen; ein Abfallbehälter auf Rädern ist mit einem Kreuz gekennzeichnet.

Adeva SAS / H.Koenig Europe – 8 rue Marc Seguin – 77290 Mitry Mory – Frankreich
www.hkoenig.com – sav@hkoenig.com – contact@hkoenig.com – Tel.: +33 1 64 67 00 05

NEDERLANDS

VEILIGHEIDSVOORZORGSMAATREGELEN

Voordat u het elektrische apparaat gebruikt, dient u eerst de volgende basisvoorzorgsmaatregelen door te nemen:

1. Na het uitpakken dient u te controleren dat het apparaat intact is zonder sporen van schade veroorzaakt door transport, bij twijfel het apparaat niet gebruiken en de contact zoeken met de dealer.
2. Voordat u het apparaat aansluit, dient u te controleren of de stroomvoorziening overeenkomt met die van het apparaat. Instructies staan onderop het apparaat.
3. Het apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik bedoeld. Niet buiten gebruiken.
4. Raak het oppervlak van het warmhoudplaatje niet aan als het apparaat is ingeschakeld en heet wordt. Als het apparaat ingeschakeld is, moet deze eerste helemaal afkoelen voordat u het aanraakt.
5. Laat de kabel geen hete oppervlakken aanraken.
6. Toezicht is noodzakelijk als het apparaat in gebruik is.
7. Het apparaat moet helemaal zijn afgekoeld voor u het opbergt.
8. Als de stroomkabel beschadigd is en vervangen dient te worden, dient dat te gebeuren door een monteur van de fabrikant of een gelijkwaardig gekwalificeerd technicus.
9. Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met een externe timer of een apart besturingssysteem.

10. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
11. Schoonmaken en gebruikersonderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
12. Kinderen onder de 3 jaar mogen niet in de buurt komen, tenzij er continu toezicht is.
13. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen alleen het apparaat in- of uitschakelen als deze geplaatst of geïnstalleerd is op een geschikte plek en er toezicht is of ze instructies hebben gehad hoe ze het apparaat veilig moeten gebruiken en ze de gevaren begrijpen.
14. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen niet aan de stekker zitten, het apparaat instellen, deze schoonmaken of gebruiksonderhoud uitvoeren.
15. Raak de antiaanbaklaag niet aan als deze heet is.
16. Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minimaal 8 jaar als er toezicht wordt gehouden en ze instructies hebben gehad over hoe ze het apparaat moeten gebruiken en ze de gevaren begrijpen.
17. De reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er toezicht is.
18. Houd het apparaat en de stroomkabel uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
19. Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsinstructies worden opgevolgd om de kans op vuur, elektrische schokken en/of verwondingen te voorkomen.
20. Controleer dat de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw

spanningsbron. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
21. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
22. Dit apparaat kan gebruikt worden door personen met beperkte geestelijke of lichamelijke capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, zolang ze toezicht krijgen of instructies voor het veilig gebruik van dit apparaat hebben gehad en de bijbehorende gevaren begrijpen.
23. Dit apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor gebruik in de volgende omgevingen en die vallen daarom buiten de garantie:

- in winkels, kantoor- en andere werkomgevingen,
- in herbergen,
- in hotels, motels en andere woonomgevingen,
- - in bed & breakfast-omgevingen.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Uw apparaat is voorzien van een vaste antiaanbaklaag.
- Voor het eerste gebruik van het apparaat dient u een theelepel plantaardige olie over de plaat uit te smeren met een zachte doek of een vel zacht keukendoek. Veeg overgebleven olie weg.
- Dankzij de antiaanbaklaag is het niet nodig de plaat elke keer in te vetten als er een pannenkoek is gebakken, maar voor elk gebruik wordt wel aanbevolen nieuwe olie te plaatsen, zodat niets blijft plakken. Om voedselresten van de bakplaat te verwijderen tijdens het bakken, kunt u een houten spatel gebruiken deze los te maken en verwijder ze voorzichtig met een stuk keukendoek.

VOORVERWARMEN

1. Plaats de stroomkabel in de basis van het apparaat.
2. Steek de stekker in het stopcontact.

BELANGRIJK: Controleer dat de stekker goed in het apparaat zit voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Als een verlengkabel nodig is, dient deze correct geaard te zijn.

3. Laat hem 5 tot 8 minuten voorverwarmen. Het zal automatisch de ideale bereidingstemperatuur vasthouden.

OPMERKING: Tijdens het eerste gebruik kan er bij het apparaat een lichte geur en rook vrijkomen.

UW FLENSJES BAKKEN

1. Spreid het deeg met de lepel uit in een circulaire beweging.
2. Draai de pannenkoeken om halverwege de bereiding (na zo'n 30 seconden - 1 minuut)
3. Als u er genoeg heeft gebakken, kunt u ze serveren op een bord.

OPMERKING: dikkere pannenkoeken, blini's en meergranenpannenkoeken hebben een langere bereidingstijd.

SCHOONMAKEN

BELANGRIJK: Nooit het apparaat of de stroomkabel onderdompelen in water.

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het helemaal afkoelen.
- Maak de antiaanbaklaag schoon met een spons, schoonmaakmiddel en heet water. Sponzen die verkocht worden voor pannen met antiaanbaklaag zijn ideaal.
- Veeg de behuizing af met een zachte doek.
- Gebruik nooit schuurmiddelen, bijtende schuursponzen, staalwol, bleekmiddel, soda of ovenreiniger.
- Altijd de antiaanbaklaag schoonmaken na elk gebruik om te voorkomen dat voedselresten aanbranden.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Elektrische specificaties: Het vermogen en de spanning staan op het apparaat.
Automatische thermostaat.
Onderdelen: Antiaanbaklaag met bakcirkels van 11,5 cm breed (onverwijderbaar)
Geëmailleerde metalen behuizing.
Thermoplastische handgrepen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Vermogen: 1500W
Voltage: 220-240V~,50-60Hz.

GARANTIE

Wettelijke garanties (wettelijke vermelding)
Los van de commerciële garantie geniet de consument de wettelijke conformiteitsgarantie zoals bepaald in de artikelen L.217-3 tot en met L.217-8 van het Franse Consumentenwetboek (duur: 2 jaar vanaf de levering van de goederen), evenals de garantie tegen verborgen gebreken zoals bepaald in de artikelen 1641 en 1648 van het Franse Burgerlijk Wetboek. Deze wettelijke garanties zijn van toepassing overeenkomstig de wet, onafhankelijk van de commerciële garantie en zonder kosten voor de consument.

H.KOENIG Commerciële garantie
De commerciële garantie van H.KOENIG geldt voor nieuwe producten gedurende 2 jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop of levering. Voor elke service is een aankoopbewijs vereist.
Het product kan tijdens en na de garantieperiode worden gerepareerd. De beschikbaarheid van reserveonderdelen wordt gegarandeerd in overeenstemming met de geldende regelgeving. Accessoires, verbruiksartikelen en door de gebruiker te vervangen onderdelen kunnen, afhankelijk van de beschikbaarheid, worden besteld via: https://sav.hkoenig.com

Wat valt onder de dekking (commerciële garantie)
• Storingen en defecten die het gevolg zijn van een bewezen fabricagefout die optreedt bij normaal gebruik in overeenstemming met de gebruikershandleiding.
• Reparatie, inclusief arbeidskosten en vervanging van onderdelen die als defect zijn erkend.

Wat valt niet onder de dekking (commerciële garantie)
De commerciële garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen. Deze uitsluitingen hebben geen invloed op de toepassing van wettelijke garanties.
• Normale slijtage als gevolg van het gebruik van het product.
• Slijtageonderdelen en verbruiksartikelen die verband houden met routineonderhoud, waarvan de levensduur afhankelijk is van gebruik en onderhoud (bijv. filters, batterijen, afdichtingen, borstels, accessoires, enz.).
• Schade door ongelukken (stoten, vallen, verkeerd gebruik).
• Onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies in de gebruikershandleiding.
• Onjuist of gebrek aan onderhoud (bijv. filters die niet worden onderhouden, verstopte kanalen, het niet uitvoeren van de aanbevolen reiniging, enz.).
• Schade van externe oorsprong (brand, waterschade, stroompieken, spanningsschommelingen, extreme weersomstandigheden, enz.).
• Product dat is gewijzigd, gedemonteerd of gerepareerd door een onbevoegde persoon.
• Professioneel gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan huishoudelijk gebruik, wanneer het product niet voor dergelijk gebruik is bedoeld.
• Onjuiste installatie of montage, tenzij uitgevoerd door een door H.KOENIG geautoriseerde technicus of agent.
• Product met een ontbrekend, gewijzigd of onleesbaar serienummer.
• Storingen als gevolg van omstandigheden buiten onze controle (bijv. uitzonderlijke gebeurtenissen, natuurrampen).

Slijtageonderdelen
Sommige onderdelen hebben een beperkte levensduur die wordt beïnvloed door gebruiks- en onderhoudsomstandigheden. De vervanging ervan wordt beschouwd als routineonderhoud onder de commerciële garantie, onverminderd de wettelijke garanties.

Hoe kunt u ondersteuning krijgen
Voor hulp gaat u naar: https://sav.hkoenig.com
• Voer het referentienummer van uw apparaat in om toegang te krijgen tot de beschikbare bronnen (handleiding, veelgestelde vragen, probleemoplossing).
• Als er geen oplossing voor uw probleem is, gebruikt u de optie “Heeft het antwoord uw probleem opgelost?” om het formulier voor hulpverzoek te openen.
• Zodra het verzoek is ingediend, neemt ons after-sales-serviceteam contact met u op.

Reparaties (praktisch advies)
• Bewaar uw aankoopbewijs.
• Verpak het apparaat zorgvuldig voor verzending om schade tijdens het transport te voorkomen.

Verbruiksonderdelen en accessoires
Verbruiksonderdelen en accessoires (bijv. filters, afdichtingen, batterijen, borstels, accessoires) moeten mogelijk worden vervangen, afhankelijk van het gebruik en onderhoud. Ze kunnen, afhankelijk van de beschikbaarheid, worden besteld via: https://sav.hkoenig.com
Als u moeite heeft met het openen van het after-sales serviceportaal, kunt u contact opnemen met onze klantenservice via onze contactpagina: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

MILIEU
LET OP:



Gooi dit product niet weg zoals andere huishoudelijke producten. Er is een scheiding van dit afval in gemeenten; u dient uw lokale autoriteiten te informeren over de plaatsen waar u dit product kunt inleveren. Elektrische en elektronische producten bevatten namelijk gevaarlijke stoffen die schadelijke gevolgen hebben voor het milieu of de menselijke gezondheid en moeten worden gerecycled. Het symbool hier geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur zorgvuldig moet worden gekozen; een afvalcontainer op wielen is gemarkeerd met een kruis.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Frankrijk
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

ESPANOL

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato eléctrico:

1. Después de desembalar, asegúrese de que el aparato esté intacto, sin signos de daños causados por el transporte, en caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el distribuidor.
2. Antes de conectar el aparato, asegúrese de que el voltaje indicado en la etiqueta de clasificación se corresponda con el voltaje principal de su hogar. Las instrucciones se encuentran en la parte inferior del aparato.
3. El aparato debe usarse únicamente para fines domésticos. No lo use al aire libre.
4. No toque las partes calientes del aparato. No mueva el aparato mientras esté conectado al tomacorriente. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de manipularlo.
5. No permita que el cable entre en contacto con ninguna superficie caliente.
6. Es necesaria una estrecha supervisión cuando el aparato está funcionando.
7. El aparato debe enfriarse por completo antes de guardarlo.
8. Si el cable de alimentación está deteriorado, este debe ser remplazado por el fabricante, su personal técnico o un especialista similar para evitar riesgos potenciales.
9. El aparato no está diseñado para ser operado a través

de un temporizador externo ni por un sistema de control remoto.

10. No permita que los niños jueguen con el aparato.
11. La limpieza y el mantenimiento por cuenta del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión de un adulto.
12. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato a menos que estén supervisados continuamente.
13. Los niños de 3 a 8 años solo deben encender/apagar el aparato siempre que se haya colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y se les haya dado supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros involucrados.
14. Los niños de 3 a 8 años no deben enchufar, regular, limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento del usuario.
15. No toque la placa de recubrimiento antiadherente una vez que esté caliente.
16. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, siempre que estén supervisados y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
17. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan al menos 8 años y estén supervisados por un adulto.
18. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
19. Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de

incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
20. Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponda a la tensión principal de su hogar. Si este no es el caso, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte el aparato.
21. Nunca deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
22. Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o motora, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que hayan sido supervisados o recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y entienden los peligros involucrados.
23. Este aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:

– Áreas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
– Casas de campo;
– A disposición de huéspedes en hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial; Instalaciones como posadas o pensiones

ANTES DEL PRIMER USO

- Su aparato está equipado con una placa de cocción fija y con revestimiento antiadherente.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, coloque una cucharadita de aceite vegetal sobre la placa y extienda con un paño o un trozo de papel de cocina suave. Limpie cualquier exceso de aceite.
- Gracias a la superficie antiadherente, no es necesario cubrir la placa de cocción con aceite cada vez que se cocina una crepe, pero se recomienda volver a engrasarla antes de cada uso para garantizar un rendimiento antiadherente continuo. Para eliminar los restos de comida en la placa de cocción, use una espátula de madera para aflojar las partículas y limpie cuidadosamente con aceite de cocina.

PRECALENTAMIENTO

1. Inserte el cable de alimentación en la base del aparato.
2. Conéctelo a la toma de pared.

IMPORTANTE: Asegúrese de que el cable de alimentación esté perfectamente insertado en el aparato antes de conectarlo al enchufe. Si es necesario un cable de extensión, debe tener conexión a tierra incorporada.

3. Dejar precalentar de 5 a 8 minutos. Entonces se mantendrá automáticamente a la temperatura de cocción ideal.

AVISO: Cuando su aparato se calienta por primera vez, puede emitir un ligero humo u olor. Esto es normal en los aparatos de calefacción y no afecta la seguridad del aparato.

COCINAR MINI-CREPES

1. Extienda la masa con la ayuda del cucharón haciendo movimientos circulares.
2. Voltee las crepes a la mitad de la cocción (después de unos 30 segundos - 1 minuto)
3. Una vez cocinada a gusto, sirva en un plato.

NOTA: las crepes más gruesas, los blinis y las crepes de trigo integral pueden requerir más tiempo de cocción.

LIMPIEZA

IMPORTANTE: Nunca sumerja el aparato o el cable de alimentación en agua.

- Desenchufe su aparato del tomacorriente y déjelo enfriar por completo.
- Limpie la placa de cocción antiadherente con una esponja, detergente líquido y agua caliente. Los estropajos de esponja que se venden especialmente para usar en sartenes antiadherentes son ideales.
- Limpie la carcasa con un paño suave.
- Nunca utilice detergentes en polvo para fregar, estropajos abrasivos, lana de acero, lejía, cristales de soda o limpiador de hornos.

- Lave siempre la placa de cocción antiadherente después de cada uso para evitar que se quemen partículas de alimentos.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Especificaciones eléctricas: La potencia y el voltaje están indicados en el aparato.
Termostato automático.
Piezas: placa de cocción con revestimiento antiadherente con círculos de cocción de 11,5 cm de diámetro (no extraíble)
Cuerpo de acero esmaltado.
Mangos termoplásticos.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Energía: 1500W
Voltaje: 220-240V, 50-60Hz.

GARANTÍA

Garantías legales (aviso legal)
Independientemente de la garantía comercial, el consumidor se beneficia de la garantía legal de conformidad prevista en los artículos L.217-3 a L.217-8 del Código del Consumidor francés (duración: 2 años a partir de la entrega de los productos), así como de la garantía contra vicios ocultos prevista en los artículos 1641 y 1648 del Código Civil francés. Estas garantías legales se aplican de conformidad con la ley, independientemente de la garantía comercial y sin coste alguno para el consumidor.

Garantía comercial de H.KOENIG
La garantía comercial de H.KOENIG tiene una validez de 2 años para los productos nuevos, a partir de la fecha de compra o entrega. Se requiere el comprobante de compra para cualquier servicio.
El producto es reparable durante y después del periodo de garantía. La disponibilidad de piezas de recambio está garantizada de conformidad con la normativa aplicable. Los accesorios, consumibles y piezas sustituibles por el usuario pueden solicitarse, según disponibilidad, en: https://sav.hkoenig.com

Qué cubre (garantía comercial)
• Averías y fallos de funcionamiento derivados de un defecto de fabricación demostrado que se produzca en
condiciones de uso normal de acuerdo con el manual de usuario.
• Reparación, incluyendo mano de obra y sustitución de piezas reconocidas como defectuosas.

Qué no cubre (garantía comercial)
La garantía comercial no se aplica en los siguientes casos. Estas exclusiones no afectan a la aplicación de las garantías legales.
• Desgaste normal resultante del uso del producto.
• Piezas de desgaste y consumibles relacionados con el mantenimiento rutinario, cuya vida útil depende del uso y el mantenimiento (por ejemplo, filtros, baterías, juntas, cepillos, accesorios, etc.).
• Daños accidentales (golpes, caídas, manejo incorrecto).
• Uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones del manual de usuario.
• Mantenimiento incorrecto o falta de mantenimiento (por ejemplo, filtros sin mantenimiento, conductos obstruidos, no realizar la limpieza recomendada, etc.).
• Daños de origen externo (incendio, daños por agua, subidas de tensión, fluctuaciones de voltaje, condiciones meteorológicas extremas, etc.).
• Producto modificado, desmontado o reparado por una persona no autorizada.

• Uso profesional o uso para fines distintos al doméstico, cuando el producto no esté destinado a dicho uso.
• Instalación o montaje incorrectos, salvo que hayan sido realizados por un técnico o agente autorizado de H.KOENIG.
• Producto con número de serie faltante, alterado o ilegible.
• Fallos debidos a circunstancias ajenas a nuestro control (por ejemplo, acontecimientos excepcionales, desastres naturales).

Piezas de desgaste
Algunas piezas tienen una vida útil limitada que depende de las condiciones de uso y mantenimiento. Su sustitución se considera mantenimiento rutinario en el marco de la garantía comercial, sin perjuicio de las garantías legales.

Cómo obtener asistencia
Para cualquier tipo de asistencia, visite: https://sav.hkoenig.com
• Introduzca la referencia de su dispositivo para acceder a los recursos disponibles (manual, preguntas frecuentes, resolución de problemas).
• Si ninguna solución resuelve su problema, utilice la opción «¿Ha resuelto la respuesta su problema?» para acceder al formulario de solicitud de asistencia.
• Una vez enviada la solicitud, nuestro equipo de servicio posventa se pondrá en contacto con usted.

Reparaciones (consejos prácticos)
• Conserve su prueba de compra.
• Empaquete cuidadosamente el dispositivo antes de enviarlo para evitar daños durante el transporte.

Piezas de desgaste y accesorios
Las piezas de desgaste y los accesorios (por ejemplo, filtros, juntas, baterías, cepillos, accesorios) pueden requerir sustitución en función del uso y el mantenimiento. Se pueden pedir, según disponibilidad, en: https://sav.hkoenig.com
Si tiene dificultades para acceder al portal del servicio posventa, puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente a través de nuestra página de contacto: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

MEDIO AMBIENTE

PRECAUCIÓN:



No deseche este producto como lo haría con otros productos domésticos. Existe una separación de estos residuos en las comunidades, por lo que deberá informar a sus autoridades locales sobre los lugares donde puede devolver este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas que tienen efectos nocivos para el medio ambiente o la salud humana y deben reciclarse. El símbolo que aparece aquí indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben seleccionarse cuidadosamente; un contenedor de residuos con ruedas está marcado con una cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francia
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

ITALIANO

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio elettrico, leggere attentamente le seguenti precauzioni di base:

1. Dopo il disimballaggio assicurarsi che l'apparecchio sia integro senza segni di danni causati dal trasporto, in caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e contattare il rivenditore.
2. Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che i valori nominali e l'impianto di alimentazione siano compatibili. Le istruzioni sono sul fondo dell'apparecchio.
3. Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente per uso domestico. Non utilizzare all'aperto.
4. Non toccare la superficie della piastra calda quando l'apparecchio è acceso e si sta scaldando. Quando il dispositivo è acceso, attendere che sia completamente freddo prima di toccarlo.
5. Non permettere al cavo di entrare in contatto con superfici calde.
6. È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio è in funzione.
7. L'apparecchio deve essersi completamente raffreddato prima di essere riposto.
8. Se il cavo è danneggiato e deve essere sostituito, la sostituzione deve essere effettuata da un rappresentante dell'assistenza del produttore o da un tecnico altrettanto qualificato.

9. L’apparecchio non è progettato per essere azionati tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
10.I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
11.La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
12.I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano costantemente sorvegliati.
13.I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni, devono accendere/spegnere l'apparecchio solo a condizione che sia stato posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista, che siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in sicurezza e abbiano compreso i pericoli annessi.
14.I bambini di età compresa tra 3 anni e meno di 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione utente.
15.Non toccare la piastra di rivestimento antiaderente una volta calda.
16.Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età, purché siano sorvegliati e abbiano ricevuto istruzioni per un uso dell'apparecchio in sicurezza e siano pienamente consapevoli dei pericoli annessi.
17.La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e non siano supervisionati da un adulto.
18.Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

19. Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
20. Assicurarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale dell'impianto. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
21. Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.
22. Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a condizione che siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio in sicurezza e che comprendano appieno i potenziali pericoli.
23. Il vostro apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. Non è destinato all'uso nelle seguenti situazioni non coperte dalla garanzia:

- nelle cucine del personale di negozi, uffici e altri ambienti professionali,
- negli agriturismi,
- dagli ospiti in hotel, motel e altri ambienti residenziali,
- in bed and breakfast.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Il vostro apparecchio è dotato di una piastra di cottura fissa e con rivestimento antiaderente.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, spalmare un cucchiaino di olio vegetale sul piatto con un panno morbido o un pezzo di carta da cucina morbida. Rimuovere l'olio in eccesso.
- Grazie alla superficie antiaderente non è necessario ricoprire di olio la piastra ogni volta che si cuoce un pancake, ma prima di ogni utilizzo si consiglia di oliare la piastre per garantire prestazioni antiaderenti continue. Per rimuovere la polvere di cibo sulla piastra durante un pasto, utilizzare una spatola di legno per sciogliere le particelle e pulire accuratamente con olio da cucina morbido.

PRERISCALDAMENTO

1. Inserire il cavo di alimentazione nella base dell'apparecchio.
2. Collegare alla presa a muro.

IMPORTANTE: Verificare che il cavo di alimentazione sia perfettamente inserito nell'apparecchio prima di collegarlo alla spina. Se è necessaria una prolunga, questa deve avere una messa a terra incorporata.

3. Lasciare preriscaldare per 5-8 minuti. Verrà quindi mantenuta automaticamente alla temperatura di cottura ideale.

NOTA: Durante il primo utilizzo, l'apparecchio può emettere un leggero odore e del fumo.

CUCINARE I TUOI MINI-PANCAKES

1. Stendere la pastella con il mestolo con un movimento circolare.
2. Girare le frittelle a metà cottura (dopo circa 30 secondi - 1 minuto)
3. Una volta cotta a piacere, servire su un piatto.

NOTA: frittelle, blinis e frittelle integrali più spesse possono richiedere un tempo di cottura più lungo.

PULIZIA

IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua.

- Scollegare l'elettrodomestico dalla presa a muro e lascialo raffreddare completamente.
- Pulire la piastra di cottura antiaderente con una spugna, detersivo per piatti e acqua calda. Spugna ideali sono le pagliette vendute appositamente per l'uso su padelle antiaderenti.
- Pulisci l'alloggiamento con un panno morbido.
- Non utilizzare mai detersivi in polvere, spugne abrasive per plastica, lana metallica, candeggina, cristalli di soda o

detergente per forno.
- Lavare sempre la piastra di cottura antiaderente dopo ogni utilizzo per evitare che le particelle di cibo si brucino.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Specifiche elettriche: Potenza e Tensione sono indicate sull'apparecchio.
Termostato automatico.
Parti: piastra di cottura con rivestimento antiaderente con cerchi di cottura di diametro 11,5 cm (non rimovibile)
Corpo in acciaio smaltato.
Manici termoplastici.

SPECIFICHE TECNICHE

Potenza: 1500 W
Voltaggio: 220-240 V~, 50-60 Hz.

GARANZIA

Garanzie di legge (note legali)
Indipendentemente dalla garanzia commerciale, il consumatore beneficia della garanzia legale di conformità prevista dagli articoli da L.217-3 a L.217-8 del Codice del Consumo francese (durata: 2 anni dalla consegna della merce), nonché della garanzia contro i vizi occulti prevista dagli articoli 1641 e 1648 del Codice Civile francese. Queste garanzie legali si applicano in conformità con la legge, indipendentemente dalla garanzia commerciale e senza alcun costo per il consumatore.

Garanzia commerciale H.KOENIG
La garanzia commerciale H.KOENIG è valida per 2 anni per i prodotti nuovi, a partire dalla data di acquisto o di consegna. Per qualsiasi intervento è richiesta la prova d'acquisto.
Il prodotto è riparabile durante e dopo il periodo di garanzia. La disponibilità dei pezzi di ricambio è garantita in conformità con le normative applicabili. Accessori, materiali di consumo e parti sostituibili dall'utente possono essere ordinati, in base alla disponibilità, all'indirizzo: https://sav.hkoenig.com

Cosa è coperto (garanzia commerciale)
• Guasti e malfunzionamenti derivanti da un difetto di fabbricazione accertato verificatosi in condizioni di
normale utilizzo in conformità con il manuale d'uso.
• Riparazione, compresa la manodopera e la sostituzione delle parti riconosciute come difettose.

Cosa non è coperto (garanzia commerciale)
La garanzia commerciale non si applica nei seguenti casi. Queste esclusioni non influiscono sull'applicazione delle garanzie di legge.
• Normale usura derivante dall'uso del prodotto.
• Parti soggette a usura e materiali di consumo relativi alla manutenzione ordinaria, la cui durata dipende dall'uso e dalla manutenzione (ad es. filtri, batterie, guarnizioni, spazzole, accessori, ecc.).
• Danni accidentali (urti, cadute, uso improprio).
• Uso improprio o mancato rispetto delle istruzioni contenute nel manuale d'uso.

• Manutenzione errata o mancata (ad es. filtri non sottoposti a manutenzione, condotti ostruiti, mancata esecuzione della pulizia raccomandata, ecc.).
• Danni di origine esterna (incendio, danni causati dall'acqua, sovratensione, fluttuazioni di tensione, condizioni meteorologiche estreme, ecc.).
• Prodotto modificato, smontato o riparato da una persona non autorizzata.
• Uso professionale o per scopi diversi da quelli domestici, quando il prodotto non è destinato a tale uso.
• Installazione o montaggio impropri, a meno che non siano stati effettuati da un tecnico o agente autorizzato H.KOENIG.
• Prodotto con numero di serie mancante, alterato o illeggibile.
• Guasti dovuti a circostanze al di fuori del nostro controllo (ad es. eventi eccezionali, calamità naturali).

Parti soggette a usura
Alcune parti hanno una durata limitata influenzata dalle condizioni d'uso e dalla manutenzione. La loro sostituzione è considerata manutenzione ordinaria ai sensi della garanzia commerciale, fatte salve le garanzie di legge.

Come ottenere assistenza
Per qualsiasi assistenza, visitare: https://sav.hkoenig.com
• Inserire il codice del dispositivo per accedere alle risorse disponibili (manuale, FAQ, risoluzione dei problemi).
• Se nessuna soluzione risolve il problema, utilizzare l'opzione "La risposta ha risolto il problema?" per accedere al modulo di richiesta di assistenza.
• Una volta inviata la richiesta, il nostro team del servizio post-vendita vi contatterà.

Riparazioni (consigli pratici)
• Conserva la prova d'acquisto.
• Imballa accuratamente il dispositivo prima della spedizione per evitare danni durante il trasporto.

Parti soggette a usura e accessori
Le parti soggette a usura e gli accessori (ad es. filtri, guarnizioni, batterie, spazzole, accessori) potrebbero richiedere la sostituzione a seconda dell'uso e della manutenzione. Possono essere ordinati, in base alla disponibilità, all'indirizzo: https://sav.hkoenig.com
Se hai difficoltà ad accedere al portale del servizio post-vendita, puoi contattare il nostro servizio clienti tramite la nostra pagina dei contatti: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non smaltire questo prodotto come gli altri prodotti domestici. Esiste una raccolta differenziata per questo tipo di rifiuti; dovrai informarti presso le autorità locali sui luoghi in cui è possibile restituire questo prodotto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici contengono sostanze pericolose che hanno effetti nocivi sull'ambiente o sulla salute umana e devono essere riciclati.
Il simbolo qui riportato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite con cura; un contenitore per rifiuti su ruote è contrassegnato da una croce.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francia
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

PORTUGUES

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de utilizar o aparelho elétrico, leia atentamente as seguintes precauções básicas:

24.Após a desembalagem, verificar se o aparelho está intacto, sem sinais de danos provocados pelo transporte. Em caso de dúvida, não utilizar o aparelho e contactar o revendedor.

25.Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a classificação e a alimentação eléctrica estão em conformidade. As instruções encontram-se na parte inferior do aparelho.

26.O aparelho deve ser utilizado exclusivamente para fins domésticos. Não o utilizar no exterior.

27.Não tocar na superfície da placa de aquecimento quando o aparelho estiver ligado e a aquecer. Quando o aparelho estiver ligado, esperar que fique totalmente frio antes de lhe tocar.

28.Não deixar que o cabo entre em contacto com qualquer superfície quente.

29.É necessária uma vigilância apertada durante o funcionamento do aparelho.

30.O aparelho deve ser completamente arrefecido antes de ser guardado.

31.Se o cabo estiver danificado e precisar de ser substituído, tem de ser substituído pelo agente de assistência do fabricante ou por semelhantes.um técnico com qualificações

32. Os aparelhos não se destinam a ser acionados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
33. As crianças não devem brincar com o aparelho.
34. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
35. As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, exceto se forem permanentemente vigiadas.
36. As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos só devem ligar/desligar o aparelho se este tiver sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento e se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
37. As crianças a partir dos 3 anos e com menos de 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho nem efetuar a manutenção pelo utilizador.
38. Não tocar na placa de revestimento antiaderente quando estiver quente.
39. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade, desde que sejam vigiadas e tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e estejam plenamente conscientes dos perigos envolvidos.
40. A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham pelo menos 8 anos de idade e sejam supervisionadas por um adulto.
41. Manter o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

42.Ao utilizar equipamento elétrico, devem ser sempre tomadas precauções de segurança para evitar o risco de incêndio, choque elétrico e/ou ferimentos em caso de utilização indevida.
43.Certifique-se de que a tensão nominal na placa de caraterísticas corresponde à tensão principal da sua instalação. Se não for esse o caso, contacte o revendedor e não ligue a unidade
44.Nunca deixar o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
45.Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e que compreendam perfeitamente os perigos potenciais.
46.O seu aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico.

Não se destina a ser utilizado nas seguintes situações, que não estão cobertas pela garantia:

- nas zonas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- em albergues agrícolas,
- por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais,
- em ambientes do tipo "bed and breakfast".

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- O seu aparelho está equipado com uma placa de cozedura e antiaderente.fixa

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, espalhe uma colher de chá de óleo vegetal sobre a placa com um pano macio ou um pedaço de papel de cozinha macio. Limpe qualquer excesso de óleo.
- Graças à superfície antiaderente, não é necessário voltar a revestir a placa de aquecimento com óleo de cada vez que cozinhar uma panqueca, mas antes de cada utilização recomenda-se a aplicação de óleo para garantir um desempenho antiaderente contínuo. Para remover qualquer pó de alimentos na placa de aquecimento durante uma refeição, utilize uma espátula de madeira para soltar as partículas e cuidadosamente limpecom óleo de cozinha suave.

PRÉ-AQUECIMENTO

4. Introduzir o cabo de alimentação na base do aparelho.
5. Ligar à tomada de parede.

IMPORTANTE: Assegurar-se de que o cabo de alimentação está perfeitamente inserido no aparelho antes de o ligar à ficha. Se uma for necessária extensão , esta deve ter uma ligação à terra incorporada.

6. Deixar pré-aquecer durante 5 a 8 minutos. A temperatura de cozedura será então mantida automaticamente na temperatura ideal.

NOTA: Durante a primeira utilização, o aparelho pode exalar um ligeiro cheiro e fumo.

COZINHAR AS SUAS MINI-PANQUECAS

4. Espalhar a massa com a concha em movimentos circulares.
5. Virar as panquecas a meio da cozedura (após cerca de 30 segundos - 1 minuto)
6. Depois de cozinhado como desejar, sirva num prato.

NOTA: as panquecas mais grossas, os blinis e as panquecas de trigo integral podem necessitar de um tempo de cozedura mais longo.

LIMPEZA

IMPORTANTE: Nunca mergulhar o aparelho ou o cabo de alimentação na água.

- Desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer completamente.
- Limpar a placa de cozedura antiaderente com uma esponja, detergente para a loiça e água quente. Esponja

os esfregões vendidos especialmente para utilização em panelas antiaderentes são ideais.

- Limpar a caixa com um pano macio.
- Nunca utilize pós de limpeza, esfregões de plástico abrasivos, açopalha de , lixívia, cristal de soda ou limpador de forno.
- Lave sempre a placa de cozedura antiaderente após cada utilização para evitar que as partículas de alimentos se queimem.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Especificações eléctricas: A potência e a tensão estão indicadas no aparelho.
Termóstato automático.
Componentes: Placa de cozedura revestida a antiaderente com círculos de cozedura com 11,5 cm de diâmetro (não amovível)
Corpo em aço esmaltado.
Pegas em termoplástico.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Potência: 1500W
Tensão: 220-240V~,50-60Hz.

GARANTIA

Garantias legais (aviso legal)
Independentemente da garantia comercial, o consumidor beneficia da garantia legal de conformidade prevista nos artigos L.217-3 a L.217-8 do Código do Consumidor francês (duração: 2 anos a partir da entrega dos bens), bem como da garantia contra vicios ocultos prevista nos artigos 1641 e 1648 do Código Civil francês. Estas garantias legais aplicam-se em conformidade com a lei, independentemente da garantia comercial e sem qualquer custo para o consumidor.

Garantia Comercial H.KOENIG
A garantia comercial H.KOENIG é válida por 2 anos para produtos novos, a partir da data de compra ou entrega. É necessário apresentar o comprovativo de compra para qualquer serviço.
O produto é reparável durante e após o período de garantia. A disponibilidade de peças de reposição é assegurada de acordo com a regulamentação aplicável. Acessórios, consumíveis e peças substituíveis pelo utilizador podem ser encomendados, sujeito a disponibilidade, em: https://sav.hkoenig.com

O que está coberto (garantia comercial)
• Avarias e mau funcionamento resultantes de um defeito de fabrico comprovado, ocorridos em condições de utilização normal, de acordo com o manual do utilizador.
• Reparação, incluindo mão de obra e substituição de peças reconhecidas como defeituosas.

O que não está coberto (garantia comercial)
A garantia comercial não se aplica nos seguintes casos. Estas exclusões não afetam a aplicação das garantias legais.
• Desgaste normal resultante da utilização do produto.
• Peças de desgaste e consumíveis relacionados com a manutenção de rotina, cuja vida útil depende da utilização e manutenção (por exemplo, filtros, baterias, vedantes, escovas, acessórios, etc.).
• Danos acidentais (impactos, quedas, manuseamento incorreto).
• Utilização indevida ou incumprimento das instruções do manual do utilizador.
• Manutenção incorreta ou ausência de manutenção (por exemplo, filtros não mantidos, condutas obstruídas, não realização da limpeza recomendada, etc.).
• Danos de origem externa (incêndio, danos causados pela água, picos de tensão, flutuações de tensão, condições meteorológicas extremas, etc.).
• Produto modificado, desmontado ou reparado por uma pessoa não autorizada.
• Utilização profissional ou para fins que não sejam domésticos, quando o produto não se destina a tal utilização.
• Instalação ou montagem incorreta, a menos que realizada por um técnico ou agente autorizado da H.KOENIG.
• Produto com número de série em falta, alterado ou ilegível.
• Avarias devido a circunstâncias fora do nosso controlo (por exemplo, eventos excecionais, catástrofes naturais).

Peças de desgaste
Algumas peças têm uma vida útil limitada, influenciada pelas condições de utilização e manutenção. A sua substituição é considerada manutenção de rotina ao abrigo da garantia comercial, sem prejuízo das garantias legais.

Como obter assistência
Para qualquer assistência, visite: https://sav.hkoenig.com
• Introduza a referência do seu dispositivo para aceder aos recursos disponíveis (manual, FAQ, resolução de problemas).
• Se nenhuma solução resolver o seu problema, utilize a opção «A resposta resolveu o seu problema?» para aceder ao formulário de pedido de assistência.
• Assim que o pedido for enviado, a nossa equipa de assistência pós-venda entrará em contacto consigo.

Reparações (conselhos práticos)
• Guarde o seu comprovativo de compra.
• Embale cuidadosamente o dispositivo antes do envio para evitar danos durante o transporte.

Peças consumíveis e acessórios
As peças consumíveis e os acessórios (por exemplo, filtros, vedantes, baterias, escovas, acessórios) podem necessitar de substituição, dependendo da utilização e da manutenção. Podem ser encomendados, sujeito a disponibilidade, em: https://sav.hkoenig.com
Se tiver dificuldade em aceder ao portal do serviço pós-venda, pode contactar o nosso serviço de apoio ao cliente através da nossa página de contacto: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

AMBIENTE
ATENÇÃO:

Não elimine este produto da mesma forma que outros produtos domésticos. Existe uma separação deste resíduo nas comunidades; terá de informar as autoridades locais sobre os locais onde pode devolver este produto. De facto, os produtos elétricos e eletrónicos contêm substâncias perigosas que têm efeitos nocivos para o ambiente ou para a saúde humana e devem ser reciclados. O símbolo aqui indicado significa que o equipamento elétrico e eletrónico deve ser eliminado de forma adequada; um contentor de resíduos com rodas está marcado com uma cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - França
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

POLSKI

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia elektrycznego należy dokładnie zapoznać się z poniższymi podstawowymi środkami ostrożności:

47. Po rozpakowaniu należy upewnić się, że urządzenie jest nienaruszone i nie nosi śladów uszkodzeń spowodowanych transportem, w razie wątpliwości nie należy używać urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą.
48. Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że jego parametry znamionowe i zasilanie są zgodne. Instrukcje znajdują się na spodzie urządzenia.
49. Urządzenie może być używane wyłącznie w gospodarstwie domowym. Nie należy używać go na zewnątrz.
50. Nie dotykaj powierzchni płyty grzejnej, gdy urządzenie jest włączone i nagrzewa się. Gdy urządzenie jest włączone, przed jego dotknięciem należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.
51. Nie dopuszczać do kontaktu przewodu z gorącą powierzchnią.
52. Podczas pracy urządzenia konieczny jest ścisły nadzór.
53. Przed przechowywaniem urządzenie musi zostać całkowicie schłodzone.
54. Jeśli przewód jest uszkodzony i wymaga wymiany, musi zostać wymieniony przez przedstawiciela

serwisowego producenta lub podobnie wykwalifikowanego technika.
55. Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
56. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
57. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
58. Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala, chyba że są stale nadzorowane.
59. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać/instalować urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej dla niego normalnej pozycji roboczej oraz że są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia.
60. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
61. Nie dotykać rozgrzanej płyty z powłoką nieprzywierającą.
62. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile są one nadzorowane i otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz są w pełni świadome związanych z tym zagrożeń.
63. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one co najmniej 8 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.

64. Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
65. Podczas korzystania ze sprzętu elektrycznego należy zawsze przestrzegać środków ostrożności, aby zapobiec ryzyku pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia.
66. Należy upewnić się, że napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej odpowiada głównemu napięciu instalacji. Jeśli tak nie jest, należy skontaktować się ze sprzedawcą i nie podłączać urządzenia.
67. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
68. To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i w pełni rozumieją potencjalne zagrożenia.
69. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w następujących sytuacjach, które nie są objęte gwarancją:

- w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i innych profesjonalnych środowiskach,
- w hostelach,
- przez gości w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych,
- w środowiskach typu bed and breakfast.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Urządzenie jest wyposażone w płytę grzewczą z powłoką nieprzywierającą.
- Przed użyciem urządzenia należy rozprowadzić pierwszym łyżeczkę oleju roślinnego na płycie za pomocą miękkiej ściereczki lub kawałka miękkiego wałka kuchennego. Wytrzyj nadmiar oleju.
- Dzięki nieprzywierającej powierzchni nie ma potrzeby ponownego powlekania płyty grzewczej olejem za każdym razem, gdy przygotowywany jest naleśnik, ale przed każdym użyciem zaleca się ponowne naoliwienie, aby zapewnić ciągłe działanie nieprzywierające. Aby usunąć kurz z jedzenia na płycie grzewczej podczas posiłku, użyj drewnianej szpatułki, aby poluzować cząsteczki i ostrożnie wyczyść ją miękkim olejem kuchennym.

PODGRZEWANIE

7. Podłącz kabel zasilający do podstawy urządzenia.
8. Podłącz do gniazdka ściennego.

WAŻNE: Przed podłączeniem do wtyczki należy upewnić się, że przewód zasilający jest dokładnie włożony do urządzenia. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza , musi on mieć wbudowane uziemienie.

9. Pozostawić do wstępnego nagrzania na 5 do 8 minut. Następnie automatycznie utrzymywana będzie idealna temperatura gotowania.

UWAGA: Podczas pierwszego użycia urządzenie może wydzielać lekki zapach i dym.

GOTOWANIE MINI-NALEŚNIKÓW

7. Rozprowadź ciasto za pomocą chochli okrężnymi ruchami.
8. Odwróć naleśniki w połowie gotowania (po około 30 sekundach - 1 minucie).
9. Po ugotowaniu podawać na talerzu.

UWAGA: grubsze naleśniki, bliny i naleśniki pełnoziarniste mogą wymagać dłuższego czasu gotowania.

CZYSZCZENIE

WAŻNE: Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani kabla zasilającego w wodzie.

- Odłącz urządzenie od gniazdka ściennego i pozostaw do całkowitego ostygnięcia.

- Wyczyść nieprzywierającą płytę grzejną za pomocą gąbki, płynu do mycia naczyń i gorącej wody. Gąbka Idealne są zmywaki sprzedawane specjalnie do patelni z powłoką nieprzywierającą.
- Przetrzyj obudowę miękką szmatką.
- Nigdy nie używaj proszków do szorowania, ściernych zmywaków z tworzyw sztucznych, cianejwełny dru, wybielaczy, sody krystalicznej lub
środek do czyszczenia piekarników.
- Płytę nieprzywierającą należy zawsze myć po każdym użyciu, aby zapobiec przypalaniu się cząstek żywności.

CECHY PRODUKTU

Specyfikacja elektryczna: Moc i napięcie są podane na urządzeniu.
Automatyczny termostat.
Części: Płyta do gotowania z powłoką nieprzywierającą i kółkami do gotowania o średnicy 11,5 cm (nieusuwalne)
Emaliowany stalowy korpus.
Uchwyty termoplastyczne.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Moc: 1500 W
Napięcie: 220-240 V~, 50-60 Hz.

GWARANCJA

Gwarancje ustawowe (informacja prawna)
Niezależnie od gwarancji handlowej konsumentowi przysługuje ustawowa gwarancja zgodności przewidziana w art. L.217-3 do L.217-8 francuskiego Kodeksu konsumenckiego (okres obowiązywania: 2 lata od dostawy towaru), a także gwarancja na wady ukryte przewidziana w art. 1641 i 1648 francuskiego Kodeksu cywilnego. Gwarancje ustawowe mają zastosowanie zgodnie z prawem, niezależnie od gwarancji handlowej i bez żadnych kosztów dla konsumenta.

Gwarancja handlowa H.KOENIG
Gwarancja handlowa H.KOENIG obowiązuje przez 2 lata w przypadku nowych produktów, licząc od daty zakupu lub dostawy. Do skorzystania z serwisu wymagane jest przedstawienie dowodu zakupu.
Produkt podlega naprawie w trakcie trwania okresu gwarancyjnego oraz po jego upływie. Dostępność części zamiennych jest zapewniona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Akcesoria, materiały eksploatacyjne oraz części wymienne przez użytkownika można zamówić, w zależności od dostępności, pod adresem: https://sav.hkoenig.com

Co obejmuje gwarancja (gwarancja handlowa)
• Awarie i usterki wynikające z udowodnionej wady produkcyjnej, wystąpionej podczas normalnego użytkowania zgodnie z instrukcją obsługi.

• Naprawa, w tym robocizna i wymiana części uznanych za wadliwe.

Co nie jest objęte gwarancją (gwarancja handlowa)
Gwarancja handlowa nie ma zastosowania w następujących przypadkach. Wyłączenia te nie mają wpływu na stosowanie gwarancji ustawowych.
• Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu.
• Części zużywające się i materiały eksploatacyjne związane z rutynową konserwacją, których żywotność zależy od użytkowania i konserwacji (np. filtry, baterie, uszczelki, szczotki, akcesoria itp.).
• Uszkodzenia przypadkowe (uderzenia, upadki, nieprawidłowe obchodzenie się).
• Niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w instrukcji obsługi.
• Nieprawidłowa konserwacja lub jej brak (np. brak konserwacji filtrów, zablokowane kanały, nieprzeprowadzenie zalecanego czyszczenia itp.).
• Uszkodzenia pochodzenia zewnętrznego (pożar, zalanie, przepięcie, wahania napięcia, ekstremalne warunki pogodowe itp.).
• Produkt zmodyfikowany, rozmontowany lub naprawiony przez osobę nieupoważnioną.
• Użytkowanie profesjonalne lub do celów innych niż domowe, gdy produkt nie jest przeznaczony do takiego użytku.
• Niewłaściwy montaż lub instalacja, chyba że zostały one przeprowadzone przez autoryzowanego technika lub przedstawiciela firmy H.KOENIG.
• Produkt z brakującym, zmienionym lub nieczytelnym numerem seryjnym.
• Awarie spowodowane okolicznościami pozostającymi poza naszą kontrolą (np. zdarzenia nadzwyczajne, klęski żywiołowe).

Części zużywające się
Niektóre części mają ograniczoną żywotność, na którą wpływają warunki użytkowania i konserwacji. Ich wymiana jest traktowana jako rutynowa konserwacja w ramach gwarancji handlowej, bez uszczerbku dla gwarancji ustawowych.

Jak uzyskać pomoc
Aby uzyskać pomoc, odwiedź stronę: https://sav.hkoenig.com
• Wprowadź numer referencyjny urządzenia, aby uzyskać dostęp do dostępnych zasobów (instrukcja obsługi, FAQ, rozwiązywanie problemów).
• Jeśli żadne rozwiązanie nie rozwiąże Twojego problemu, skorzystaj z opcji „Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem?”, aby uzyskać dostęp do formularza zgłoszenia pomocy.
• Po przesłaniu zgłoszenia skontaktuje się z Tobą nasz zespół obsługi posprzedażowej.

Naprawy (porady praktyczne)
• Zachowaj dowód zakupu.
• Przed wysyłką starannie zapakuj urządzenie, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

Części eksploatacyjne i akcesoria
Części eksploatacyjne i akcesoria (np. filtry, uszczelki, baterie, szczotki, akcesoria) mogą wymagać wymiany w zależności od użytkowania i konserwacji. Można je zamówić, w zależności od dostępności, na stronie: https://sav.hkoenig.com
Jeśli masz trudności z dostępem do portalu obsługi posprzedażowej, możesz skontaktować się z naszym działem obsługi klienta za pośrednictwem naszej strony kontaktowej: https://www.hkoenig.com/html/contact.htm

ŚRODOWISKO

UWAGA:



Nie wyrzucaj tego produktu razem z innymi odpadami domowymi. Odpady te podlegają selektywnej zbiórce w gminach, dlatego należy poinformować lokalne władze o miejscach, w których można zwrócić ten produkt. Produkty elektryczne i elektroniczne zawierają substancje niebezpieczne, które mają szkodliwy wpływ na środowisko lub zdrowie ludzi i powinny być poddane recyklingowi. Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny należy wybierać ostrożnie, a pojemnik na odpady na kółkach jest oznaczony krzyżykiem.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francja
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05





Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

V3- 07/2026